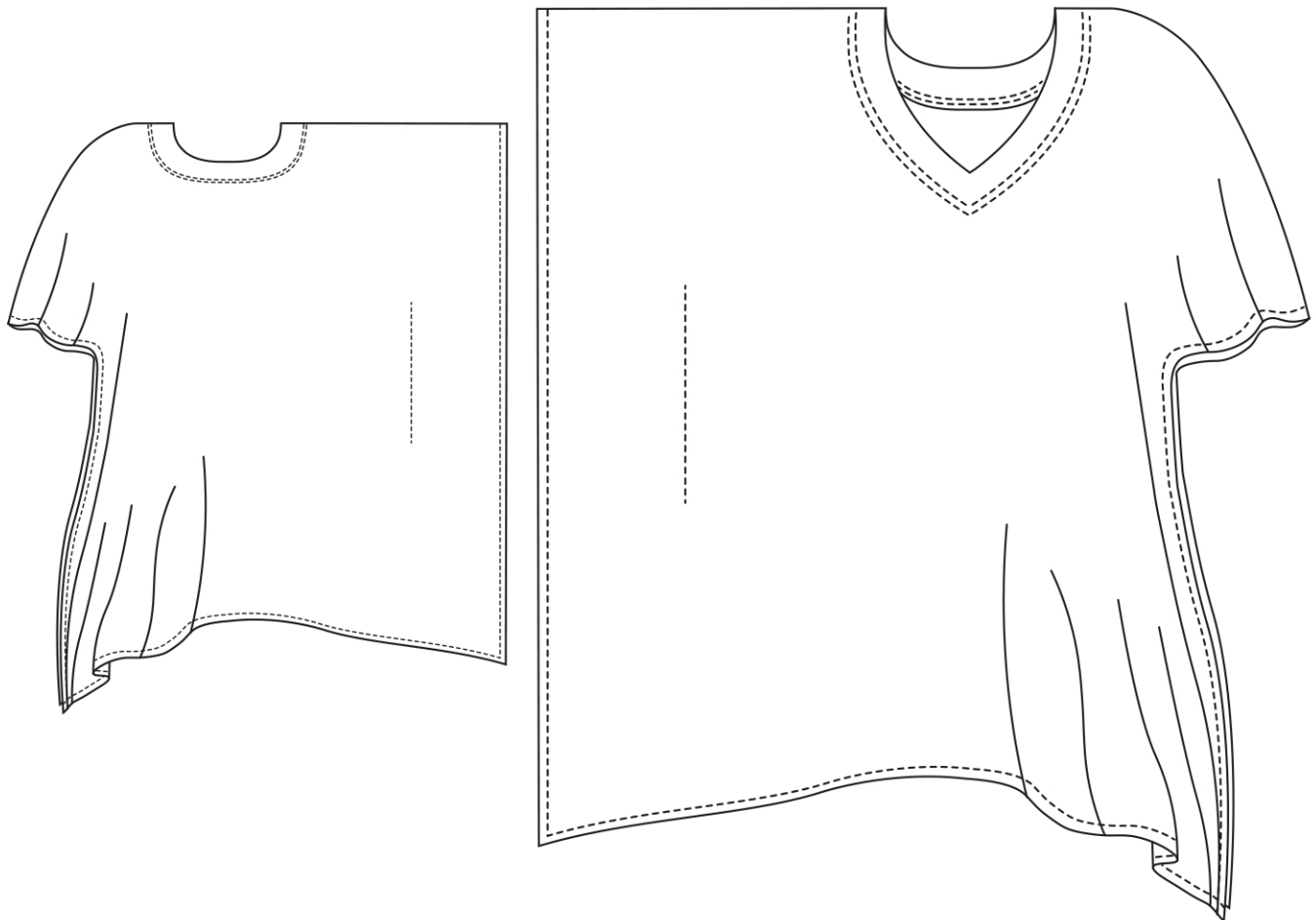


Kaftan

PATTERN CAFTAN / MUSTER KAFTAN / PATRON CAFTAN / PATROON KAFTAN

ONE SIZE / EINER GRÖSSE / TAILLE UNIQUE / ÉÉN MAAT

Pattern includes 1 cm neck seam and 2 cm for rolled seam all around/
Das Schnittmuster beinhaltet eine 1 cm breite Halsnaht und eine 2 cm breite Rollnaht rundum/
Le patron comprend une couture d'encolure de 1 cm et une couture roulée de 2 cm tout autour/
Patroon inclusief 1 cm naad hals en 2 cm voor rolnaad rondom



SEWING INSTRUCTIONS



NÄHANLEITUNG



INSTRUCTIONS DE COUTURE

NAAI INSTRUCTIES

Panel size/Paneelgröße/Taille du panneau/Paneel afmeting: ± 145 x 197cm

Kaftan

CONTENTS/INHALT/CONTENU/INHOUD:

1. Cover page/Deckblatt/Page de couverture/Voorblad
2. Contents/Inhalt/Contenu/Inhoud
3. Sewing instructions English/Nähanleitungen Englisch/
Instructions de couture anglais/Naai instructies Engels
4. Sewing instructions German/Nähanleitungen Deutsch/
Instructions de couture allemandes/Naai instructies Duits
5. Sewing instructions French/Nähanleitungen Französisch/
Instructions de couture Français/Naai instructies Frans
6. Sewing instructions Dutch/Nähanleitungen Niederländisch/
Instructions de couture Néerlandais/Naai instructies Nederlands
7. Description in drawings/Beschreibung in Zeichnungen/
Description dans les dessins/Omschrijving in tekeningen
8. Description in drawings/Beschreibung in Zeichnungen/
Description dans les dessins/Omschrijving in tekeningen
9. Description in drawings/Beschreibung in Zeichnungen/
Description dans les dessins/Omschrijving in tekeningen

Kaftan

ENG

DESCRIPTION:

- A1: Front kaftan
- A2: Back kaftan
- B: Neck facing
- C: Belt
- D1: Pocket, optional extra
- D2: Pocket, optional extra

STEP-BY-STEP SEWING INSTRUCTIONS:



First cut out the five pattern pieces, cut out the center neck piece from pattern A1/A2 as well.

Make small notches (0.5 cm), or mark where necessary.

Finish/overlock the pattern pieces all around first if desired.

1. Press the rolled hem all around and stitch in place. First the side seams, then the hem at the bottom (A1/A2).
2. Place the facing pieces B1 and B2 on top of each other, right sides of the fabric together, and stitch at 1 cm. Place the neck facing piece B on the neck opening of piece A1/A2, right sides of the fabric together, and pin in place.
3. Stitch all around at 1 cm.
4. Make small snips all around at the curves and at the V, about 5 mm
5. Turn the neck facing to the inside of the kaftan and press the seams flat.
6. Stitch the neck facing onto the kaftan panel and add decorative stitching all around.
7. Fold the kaftan in half, right side of the fabric on the outside, and pin together.
8. Stitch the side seams on the right side of the fabric. Stitch ± 21 cm from the side, ± 32 cm from the shoulders, and ± 42 cm from the bottom. The stitching will be approximately 22 cm high. (!)
9. The kaftan is now ready!

Extra option 1:

- * Attach pockets to the kaftan
- * Fold and iron the sides and bottom edge 1 cm inwards.
- * Fold and iron the top edge 3 cm inwards and stitch in place. Optionally add a double decorative stitch.
- * Place the pockets on the front of the kaftan and stitch in place at the desired location

* Extra option 2:

- * Attach decorative ribbon with beads, tassels, or pom-poms all around, or only on the bottom edge of the kaftan.

(!) These dimensions are only an indication. If necessary, measure the size yourself where the stitching for the side seam should go, and how high and wide it needs to be.

Kaftan

DU

BESCHREIBUNG:

- A1: Vorderteil des Kaftans
- A2: Rückenteil des Kaftans
- B: Halsausschnittblende
- C: Gürtel
- D1: Tasche (optional)
- D2: Tasche (optional)

SCHRITT-FÜR-SCHRITT-NÄHANLEITUNG:



Schneide zuerst die fünf Schnittteile aus. Schneide auch das mittlere Halsausschnittteil aus Schnittmuster A1/A2 aus.
Markiere die Stellen, an denen nötig, mit kleinen Kerben (0,5 cm).
Versäubere die Schnittteile anschließend rundum, falls gewünscht.

1. Den gerollten Saum rundherum bügeln und festnähen. Zuerst die Seitennähte, dann den Saum unten (A1/A2).
2. Legen Sie die Besatzteile B1 und B2 aufeinander, rechte Stoffseiten aufeinander und steppen Sie sie 1 cm weit fest. Platzieren Sie das Halsbesatzteil B auf der Halsöffnung von Teil A1/A2, rechte Stoffseiten aufeinander und stecken Sie es fest.
3. Rundherum mit 1 cm Nahtzugabe absteppen.
4. An den Rundungen und am V-Ausschnitt kleine Einschnitte machen, etwa 5 mm
5. Die Halsblende nach innen wenden und die Nähte flach bügeln.
6. Die Halsblende an das Kaftan-Teil nähen und rundherum Zierstiche anbringen.
7. Den Kaftan in der Mitte falten, sodass die rechte Stoffseite außen liegt, und feststecken.
8. Die Seitennähte auf der rechten Stoffseite nähen. Jeweils ca. 21 cm vom Rand, ca. 32 cm von den Schultern und ca. 42 cm vom Saum entfernt nähen. Die Nahthöhe beträgt ca. 22 cm (!)
9. Der Kaftan ist nun fertig!

Zusätzliche Option 1:

Taschen an den Kaftan nähen: Die Seiten- und Unterkante 1 cm nach innen falten und bügeln. Die Oberkante 3 cm nach innen falten, bügeln und festnähen. Optional mit einem doppelten Zierstich versehen.
Die Taschen an der Vorderseite des Kaftans anbringen und an der gewünschten Stelle festnähen

Zusätzliche Option 2:

Zierbänder mit Perlen, Quasten oder Pompons rundum oder nur am unteren Rand des Kaftans anbringen.

(!) Diese Maße dienen nur als Richtwert. Messen Sie gegebenenfalls selbst die Stelle, an der die Seitennaht verlaufen soll, sowie deren Höhe und Breite.

Kaftan

FR

DESCRIPTION :

- A1 : Devant du kaftan
- A2 : Dos du kaftan
- B : Encolure
- C : Ceinture
- D1 : Poche (en option)
- D2 : Poche (en option)

INSTRUCTIONS DE COUTURE ÉTAPE PAR ÉTAPE :



Découpez d'abord les cinq pièces du patron, puis la pièce centrale de l'encolure à partir du patron A1/A2.

Faites de petites encoches (0,5 cm) ou marquez les endroits nécessaires.

Si vous le souhaitez, surfilez les pièces du patron sur tout leur pourtour.

1. Repassez l'ourlet roulé tout autour et cousez-le en place. Commencez par les coutures latérales, puis l'ourlet du bas (A1/A2).
2. Placez les parties de parement B1 et B2 l'une sur l'autre, endroit du tissu contre endroit, et cousez à 1 cm. Placez la pièce de parement du col B sur l'ouverture du col des pièces A1/A2, endroit du tissu contre endroit, et épinglez.
3. Piquez tout autour à 1 cm du bord.
4. Faites de petites entailles tout autour, au niveau des courbes et du V, environ 5 mm
5. Retournez la parementure d'encolure vers l'intérieur du kaftan et repassez les coutures à plat.
6. Cousez la parementure d'encolure sur le panneau du kaftan et ajoutez une surpiqûre décorative tout autour.
7. Pliez le kaftan en deux, endroit contre endroit, et épinglez.
8. Piquez les coutures latérales sur l'endroit du tissu. Piquez à environ 21 cm du côté, 32 cm des épaules et 42 cm du bas. La couture aura une hauteur d'environ 22 cm. (!)
9. Le kaftan est maintenant prêt !

* Option supplémentaire 1 :

* Ajouter des poches au kaftan

* Repliez et repassez les côtés et le bas du kaftan sur 1 cm vers l'intérieur.

* Repliez et repassez le haut du kaftan sur 3 cm vers l'intérieur, puis cousez-le. Vous pouvez ajouter un point décoratif double.

* Placez les poches sur le devant du kaftan et cousez-les à l'endroit souhaité.

Option supplémentaire 2 :

* Ajoutez un ruban décoratif avec des perles, des glands ou des pompons tout autour du kaftan, ou seulement sur le bas.

(!) Diese Maße dienen nur als Richtwert. Messen Sie gegebenenfalls selbst die Stelle, an der die Seitennaht verlaufen soll, sowie deren Höhe und Breite.

Kaftan

NL

BESCHRIJVING:

- A1: Voorpand kaftan
- A2: Achterpand kaftan
- B: Hals beleg
- C: Ceintuur
- D1: Zak, eventueel extra
- D2: Zak, eventueel extra

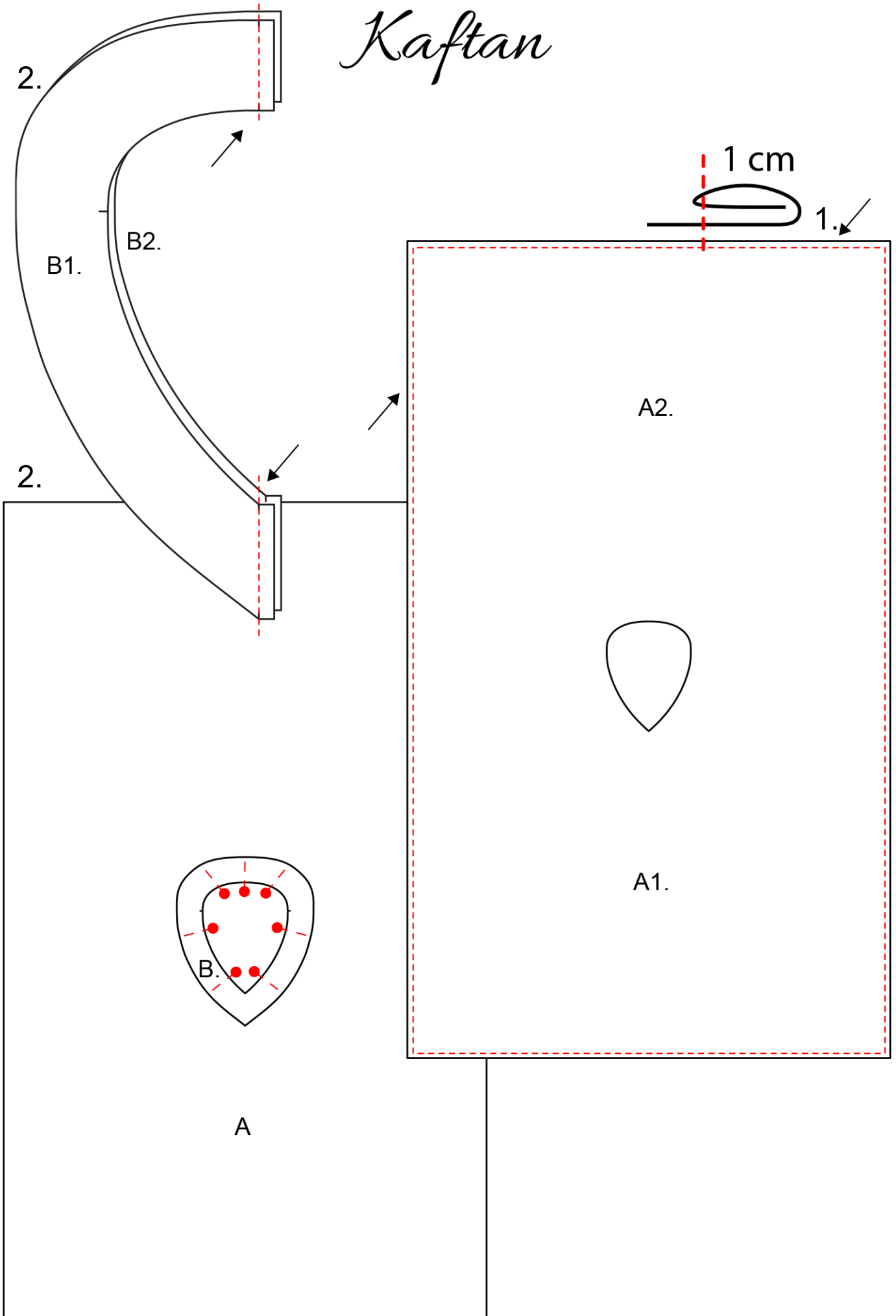
NAAI-INSTRUCTIES STAP VOOR STAP:



Knip eerst de vijf patroondelen uit, midden halsdeel uit patroon A1/A2, ook uitknippen
Maak kleine inkepingen (0,5 cm), of markeer waar nodig
Patroondelen rondom eerst eventueel afwerken/locken

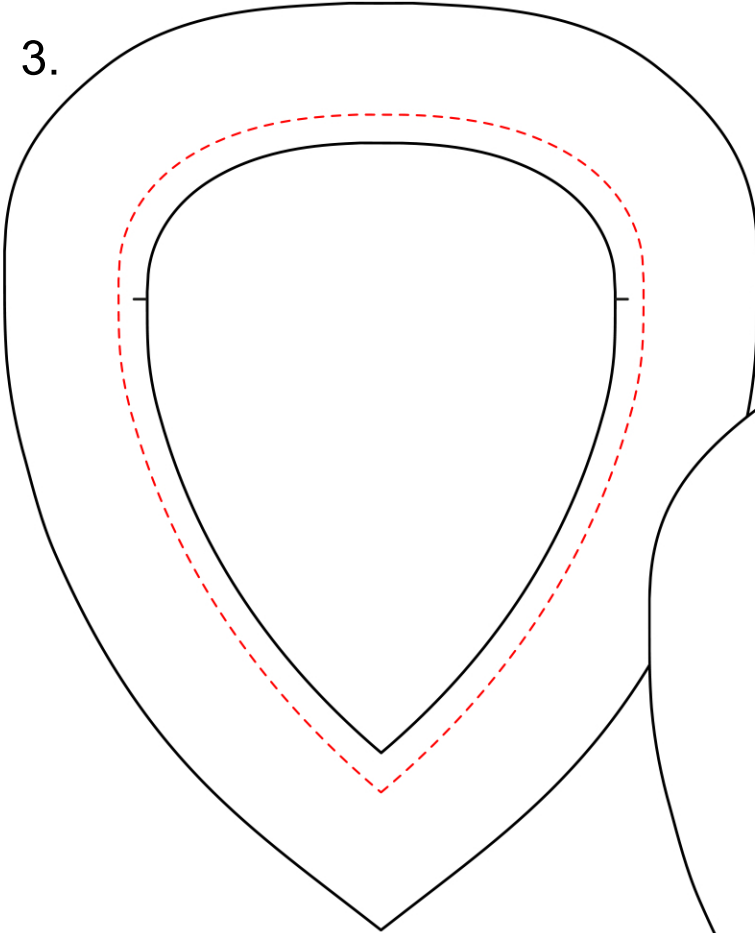
1. Strijk de rolzoom rondom en stik vast. Eerst de zijnaden, daarna de zoom aan de onderzijde (A1/A2)
 2. Leg de belegdelen B1 en B2 op elkaar, goede kant van de stof op elkaar en stik vast op 1 cm.
Plaats het hals beleg deel B op de hals opening van deel A1/A2, goede kant van de stof op elkaar en speld vast
 3. Stik rondom vast op 1 cm
 4. Geef kleine knipjes rondom bij de rondingen en bij de V, ongeveer 5 mm
 5. Draai het halsbeleg naar de binnenzijde van de kaftan en strijk de naden mooi plat
 6. Stik het halsbeleg vast op het kaftan pand en voorzie van een sierstiksel rondom
 7. Vouw de kaftan dubbel, goede kant van de stof aan de buitenkant en speld op elkaar vast
 8. Stik de zijnaden op de goede kant van de stof. Stik ± 21 cm vanuit de zijkant, ± 32 cm vanaf de schouders en ± 42 cm vanaf de onderkant. Stiksel wordt ongeveer 22 cm hoog (!)
 9. De kaftan is nu gereed!
- Extra optie 1:
Bevestig zakken op de kaftan
 - Vouw en strijk de zijkanten en onderkant 1 cm naar binnen.
 - Vouw en strijk de bovenkant 3 cm naar binnen en stik vast. Voorzie eventueel van een dubbel sierstiksel
 - Plaats de zakken op de voorzijde van de kaftan en stik vast op de gewenste plaats
- * Extra optie 2:
- * Bevestig sierband met kralen, kwastjes of bolletjes, rondom, of alleen op de onderzijde van de kaftan
- (!) Deze afmetingen zijn maar een indicatie. Meet eventueel zelf de maat af waar het stiksel voor de zijnaad moet komen en hoe hoog en breed deze moet worden

Kaftan

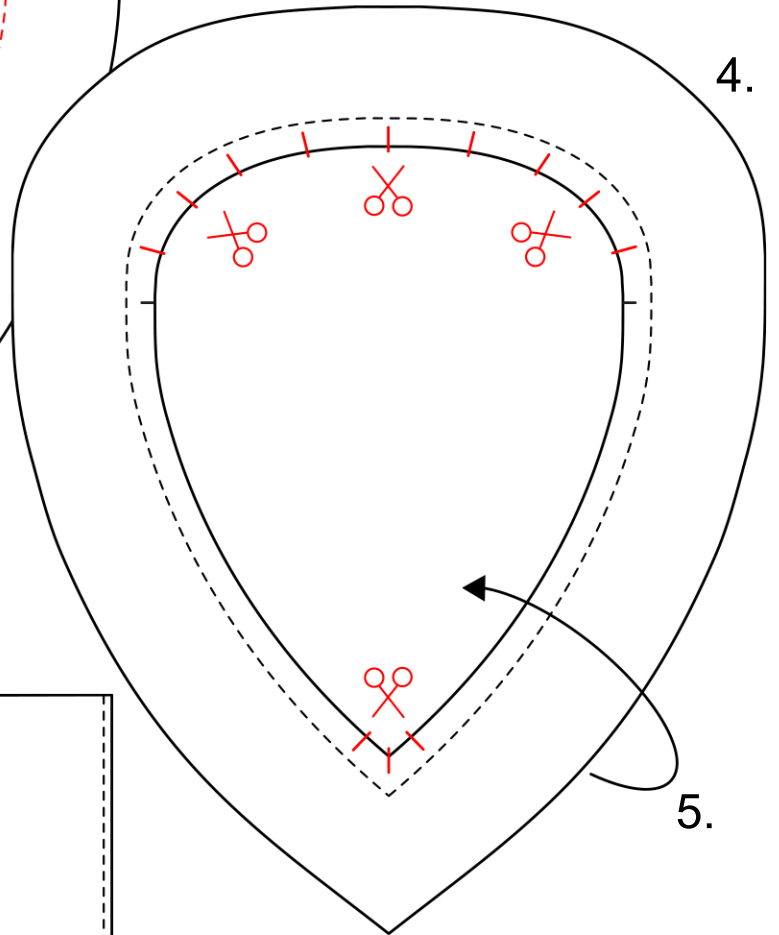


Kaftan

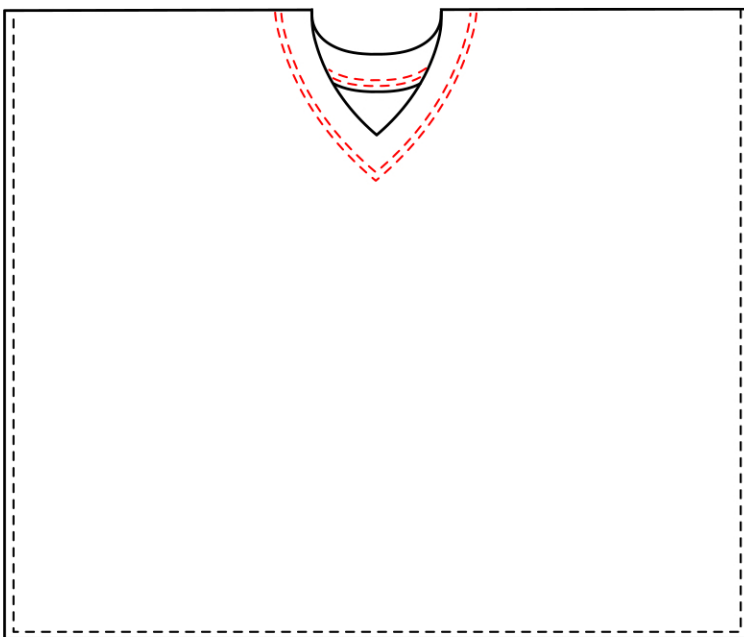
3.



4.

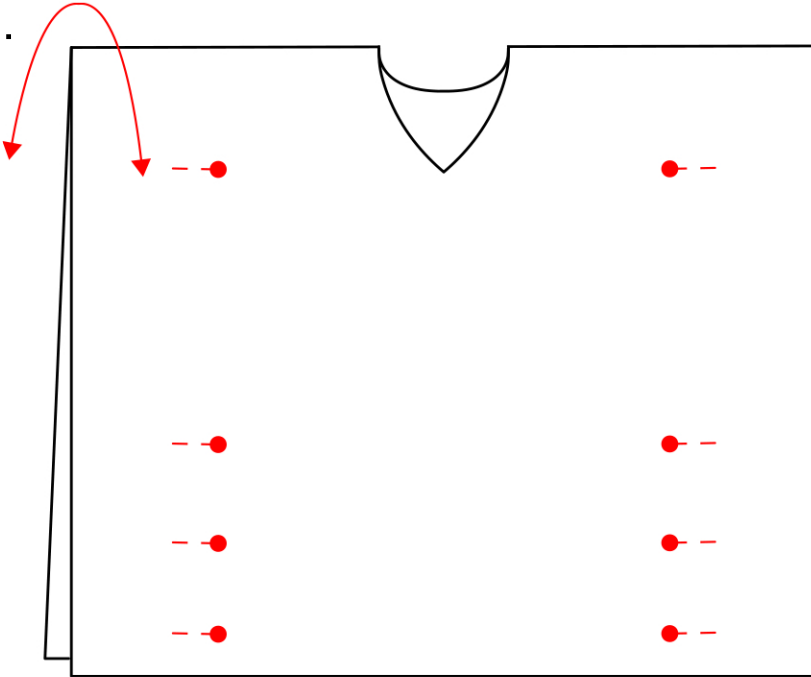


6.

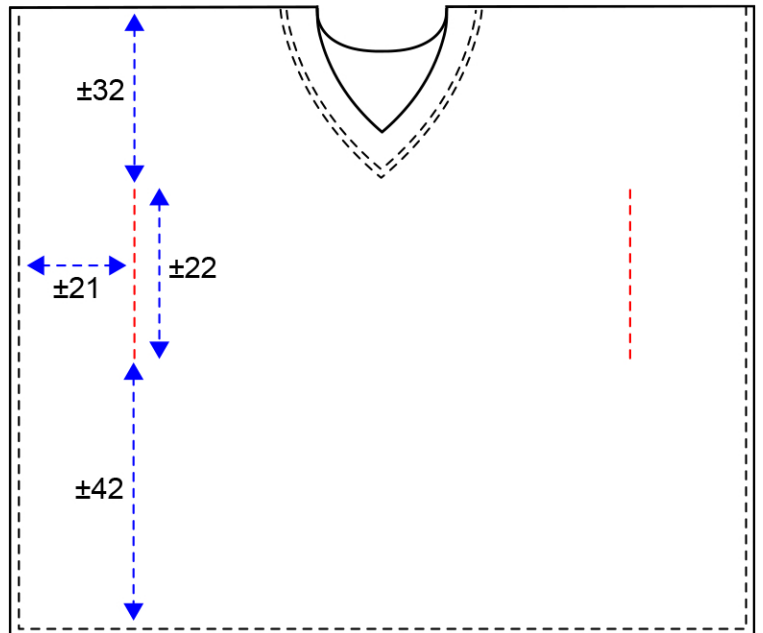


Kaftan

7.



8.



9.

